



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona  
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona  
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

**TEIL A  
ALLGEMEINE  
AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN  
AP250 IMMISSIONSMESSUNGEN ÖSTERREICH II**

**SEZIONE A  
RIFERIMENTI GENERALI DI APPALTO  
AP250 MISURAZIONI DELLE IMMISSIONI AUSTRIA II**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

1	VORBEMERKUNGEN	
1	PREMESSE .....	5
2	AUFTRAGGEBERIN UND VERGEBENDE STELLE	
2	COMMITTENTE E STAZIONE APPALTANTE.....	5
3	GEGENSTAND DER DIENSTLEISTUNG	
3	OGGETTO DEI SERVIZI.....	5
4	AUSFÜHRUNGSZEIT	
4	DURATA DEI LAVORI .....	5
5	ART DES VERGABEVERFAHRENS	
5	TIPO DI PROCEDURA DI AFFIDAMENTO.....	5
6	ZUSCHLAGSKRITERIUM	
6	CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE .....	5
7	VERGABEKONTROLLBEHÖRDE	
7	AUTORITÀ DI VIGILANZA SUGLI APPALTI PUBBLICI .....	6
8	EINHALTUNG DER IN ÖSTERREICH GÜLTIGEN ARBEITS-UND SOZIALRECHTLICHEN VORSCHRIFTEN	
8	RISPETTO DELLE PRESCRIZIONI DI LEGGE IN MATERIA DI DIRITTO DEL LAVORO E DI LEGISLAZIONE SOCIALE VIGENTI IN AUSTRIA .....	6
9	TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN / EIGNUNGSKRITERIEN	
9	REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / CRITERI DI IDONEITÀ .....	6
10	NACHWEIS DER BERUFLICHEN BEFUGNIS	
10	ATTESTATO SULL'ABILITAZIONE PROFESSIONALE .....	7
	10.1 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ÖSTERREICH	
	10.1 OFFERENTI CON ABILITAZIONE AUSTRIACA .....	7
	10.2 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ANDEREN STAATEN	
	10.2 OFFERENTI CON ABILITAZIONE DI ALTRI STATI .....	8
11	NACHWEIS DER BERUFLICHEN ZUVERLÄSSIGKEIT	
11	ATTESTATO SULL'AFFIDABILITÀ PROFESSIONALE .....	8
12	NACHWEIS DER FINANZIELLEN UND WIRTSCHAFTLICHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT	
12	ATTESTATO SULLA CAPACITÀ FINANZIARIA ED ECONOMICA.....	9
13	NACHWEIS DER TECHNISCHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT	
13	ATTESTATO SULLA CAPACITÀ TECNICA.....	9
14	ANTIMAFIA-INFORMATIONEN IM SINNE DES ITALIENISCHEN G.VD. N. 159/2011 IDGF	
14	INFORMAZIONI ANTIMAFIA EX D.LGS. N. 159/2011 E S.M.I. VIGENTE IN ITALIA .....	10
15	NACHWEIS DER EIGNUNG DURCH ANDERE UNTERNEHMER	
15	ATTESTAZIONE DELL'IDONEITÀ MEDIANTE ALTRE IMPRESE .....	10
16	BIETERGEMEINSCHAFTEN	
16	ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI.....	11

<b>17</b>	<b>VERTRETUNG VON BIETERN / BIETERGEMEINSCHAFTEN</b>	
<b>17</b>	<b>RAPPRESENTANZA DEGLI OFFERENTI / ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI .....</b>	<b>11</b>
<b>18</b>	<b>ARBEITSGEMEINSCHAFTEN</b>	
<b>18</b>	<b>RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI DI IMPRESE DI DIRITTO AUSTRIACO (ARGE) .....</b>	<b>11</b>
<b>19</b>	<b>SUBUNTERNEHMER</b>	
<b>19</b>	<b>SUBAPPALTATORI .....</b>	<b>12</b>
<b>20</b>	<b>AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN</b>	
<b>20</b>	<b>DOCUMENTAZIONE DI GARA .....</b>	<b>13</b>
<b>21</b>	<b>ABLAUF DES VERGABEVERFAHRENS</b>	
<b>21</b>	<b>SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA DI APPALTO .....</b>	<b>13</b>
	21.1 VADIUM	
	21.1 CAUZIONE PROVVISORIA .....	14
	21.2 SCHLÜSSELPERSONAL	
	21.2 PERSONALE CHIAVE .....	15
	21.3 LOKAL AUGENSCHEN	
	21.3 SOPRALLUOGO .....	16
	21.4 PREISBILDUNG	
	21.4 FORMAZIONE DEI PREZZI .....	16
<b>22</b>	<b>TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOTSÖFFNUNG</b>	
<b>22</b>	<b>DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DELLE OFFERTE .....</b>	<b>17</b>
<b>23</b>	<b>BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOTSLEGUNG</b>	
<b>23</b>	<b>MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA .....</b>	<b>17</b>
<b>24</b>	<b>SPRACHE UND RECHTSORDNUNG</b>	
<b>24</b>	<b>LINGUA E ORDINAMENTO GIURIDICO .....</b>	<b>18</b>
<b>25</b>	<b>ABWICKLUNG DES ZUSCHLAGSVERFAHRENS</b>	
<b>25</b>	<b>ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE .....</b>	<b>18</b>
<b>26</b>	<b>ZUSCHLAGSFRIST</b>	
<b>26</b>	<b>TERMINE PER L'AGGIUDICAZIONE .....</b>	<b>19</b>
<b>27</b>	<b>ZUSCHLAG</b>	
<b>27</b>	<b>AGGIUDICAZIONE .....</b>	<b>19</b>
<b>28</b>	<b>VERTRAGSABSCHLUSS</b>	
<b>28</b>	<b>STIPULAZIONE DEL CONTRATTO .....</b>	<b>19</b>
	28.1 LEISTUNGSVERTRAG	
	28.1 CONTRATTO DI PRESTAZIONE .....	19
<b>29</b>	<b>PRÜFUNG DER ANGABEN DER BIETER</b>	
<b>29</b>	<b>VERIFICA DELLE DICHIARAZIONI FATTE DAGLI OFFERENTI .....</b>	<b>20</b>
<b>30</b>	<b>AUSKÜNFTE</b>	
<b>30</b>	<b>INFORMAZIONI .....</b>	<b>20</b>

31	AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE	
31	CAUSE DI ESCLUSIONE .....	20
32	VERGÜTUNG FÜR DIE TEILNAHME AM VERGABEVERFAHREN	
32	RIMBORSO DELLE SPESE SOSTENUTE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA.....	21
33	ANHÄNGE	
33	ALLEGATI .....	21

## 1 VORBEMERKUNGEN

Das ggst. Verfahren beinhaltet die Vergabe der Leistungen "Immissionsmessungen Österreich II", die auf dem österreichischen Projektgebiet des Brenner Basistunnels BBT auszuführen sind.

Die Durchführung der ggst. Ausschreibung wurde mit Beschaffungsbeschluss Nr. 1988 freigegeben.

Der Teil A „Ausschreibungsgrundlagen“ regelt allgemeine Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Abwicklung des Vergabeverfahrens.

## 2 AUFTRAGGEBERIN UND VERGEBENDE STELLE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE nachfolgend als **"BBT SE"** bezeichnet

Amraser Straße 8

A – 6020 Innsbruck

Tel.: 0043 (0) 512 – 4030

FAX: 0043 (0) 512 - 4030-110

## 3 GEGENSTAND DER DIENSTLEISTUNG

Kategorie der Dienstleistung: 71000000-8 (Dienstleistungen von Architektur-, Konstruktions- und Ingenieurbüros und Prüfstellen).

## 4 AUSFÜHRUNGSZEIT

Die Termine und Fristen zur ggst. Leistungen sind im Teil F „Termine und Fristen“ aufgeführt.

## 5 ART DES VERGABEVERFAHRENS

Die Vergabe gegenständlicher Leistungen erfolgt nach den Sektorenbestimmungen des Bundesvergabegesetzes 2006 idgF (BVerG 2006) für den Oberschwellenbereich und der dazu allfällig ergangenen Verordnungen und Novellen. Das Verfahren wird als offenes Verfahren gemäß § 192, Abs. 2 i.V.m. § 194 BVerG 2006 durchgeführt.

## 6 ZUSCHLAGSKRITERIUM

Der Auftrag wird dem Angebot mit dem niedrigsten Preis

## 1 PREMESSE

La presente gara d'appalto ha ad oggetto le prestazioni "Misurazioni delle immissioni Austria II", da eseguirsi sul territorio di progetto austriaco della Galleria di Base del Brennero BBT.

Lo svolgimento della gara d'appalto in oggetto è stato approvato mediante determina a contrarre n. 1988.

La sezione A "Condizioni d'appalto" disciplina le tematiche di carattere generale connesse allo svolgimento della gara d'appalto.

## 2 COMMITTENTE E STAZIONE APPALTANTE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE in seguito denominata "BBT SE"

Amraser Straße 8

A – 6020 Innsbruck

Tel.: 0043 (0) 512 – 4030

FAX: 0043 (0) 512 - 4030-110

## 3 OGGETTO DEI SERVIZI

Categoria dei servizi: CPV 71000000-8 (Servizi architettonici, di costruzione, ingegneria e ispezione).

## 4 DURATA DEI LAVORI

I termini di adempimento delle prestazioni in oggetto sono riportati alla sezione F "Termini utili".

## 5 TIPO DI PROCEDURA DI AFFIDAMENTO

L'aggiudicazione delle prestazioni in oggetto avviene secondo le disposizioni della legge federale austriaca sugli appalti del 2006 in vigore e ss.mm.ii (BVerG 2006) e dei regolamenti e delle modifiche di legge eventualmente applicabili in materia per gli affidamenti sopra soglia. La procedura di appalto viene svolta come procedura aperta ex § 192, co. 2 in combinato disposto con il § 194 BVerG 2006.

## 6 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'appalto viene aggiudicato all'offerta con il prezzo più

erteilt.

## 7 VERGABEKONTROLLBEHÖRDE

Als Vergabekontrollbehörde für dieses Vergabeverfahren ist das Bundesverwaltungsgericht, Erdbergstraße 192 - 196, A - 1030 Wien zuständig.

## 8 EINHALTUNG DER IN ÖSTERREICH GÜLTIGEN ARBEITS-UND SOZIALRECHTLICHEN VORSCHRIFTEN

Die Erstellung des Angebotes für in Österreich zu erbringende Leistungen hat unter Berücksichtigung der in Österreich geltenden arbeits- und sozialrechtlichen Vorschriften zu erfolgen. Der Bieter ist im Auftragsfalle zu deren Einhaltung verpflichtet und leistet Gewähr dafür, dass auch alle seine Subunternehmer diese einhalten.

## 9 TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN / EIGNUNGSKRITERIEN

Gemäß § 228, Abs. 2 BVergG 2006 sind Unternehmer, die die vom Auftraggeber festgelegten Eignungskriterien nicht erfüllen, vom Vergabeverfahren auszuschließen.

Die Unternehmer haben die folgenden, von der ausschreibenden Stelle, gemäß § 231 BVergG 2006 festgelegten Nachweise, vorzulegen:

- Berufliche Befugnis
- Berufliche Zuverlässigkeit
- Finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit
- Technische Leistungsfähigkeit.

Die Eignungsnachweise sind mit der Angebotsabgabe vorzulegen bzw. mittels Eigenerklärung gemäß § 231a, Abs. 1 BVergG 2006 und dürfen nicht älter als **6 Monate** sein. Stichtag ist das Ende der Angebotsfrist.

Die Eigenerklärung gemäß § 231a BVergG 2006 muss belegen, dass die Bieter die verlangten Eignungskriterien erfüllen und die festgelegten Nachweise auf Aufforderung innerhalb von 5 Werktagen seitens der BBT SE beibringen können. In dieser Eigenerklärung sind die Befugnisse

basso.

## 7 AUTORITÀ DI VIGILANZA SUGLI APPALTI PUBBLICI

Per eventuali controversie relative alla presente procedura di appalto è competente la Corte federale amministrativa austriaca, Erdbergstraße 192 - 196, A - 1030 Vienna.

## 8 RISPETTO DELLE PRESCRIZIONI DI LEGGE IN MATERIA DI DIRITTO DEL LAVORO E DI LEGISLAZIONE SOCIALE VIGENTI IN AUSTRIA

L'elaborazione dell'offerta per prestazioni da eseguire in Austria deve avvenire in considerazione delle prescrizioni di legge in materia di diritto del lavoro e di legislazione sociale vigenti in Austria. L'offerente è tenuto, in caso di aggiudicazione, al rispetto delle stesse e ne garantisce l'osservanza anche da parte di tutti i suoi subappaltatori.

## 9 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / CRITERI DI IDONEITÀ

Ex § 228, co. 2 BVergG 2006 le imprese, a pena di esclusione, devono soddisfare i criteri di idoneità stabiliti dalla stazione appaltante.

Le imprese devono presentare gli attestati di idoneità stabiliti dalla stazione appaltante in conformità a quanto previsto dal § 231 BVergG 2006, e di seguito riportati:

- Abilitazione professionale
- Affidabilità professionale
- Capacità finanziaria ed economica
- Capacità tecnica.

La documentazione di cui sopra dovrà essere prodotta in fase di offerta ovvero anche tramite autodichiarazione ex Ex § 231a, co. 1 BVergG 2006 e non deve essere stata rilasciata da oltre **6 mesi** dalla data di scadenza del termine per la presentazione dell'offerta.

L'autodichiarazione ex § 231a BVergG 2006 deve attestare il possesso dei criteri d'idoneità richiesti e contenere l'impegno a fornire, su richiesta da parte di BBT SE entro 5 giorni, gli attestati indicati. In tale autodichiarazione vanno elencati gli attestati di cui l'impresa ovvero le imprese

aufzulisten, über die der Unternehmer bzw. die Unternehmer verfügen.

Sollten die Bieter dieser Aufforderung nicht zeitgerecht nachkommen, werden sie vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen.

Gem. § 231, Abs. 2 BVergG 2006 kann der Unternehmer den Nachweis der Befugnis, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit auch durch den Nachweis der Eintragung in einem einschlägigen allgemein zugänglichen Verzeichnis eines Dritten (z.B. ANKÖ) führen, sofern diesem die vom Sektorenauftraggeber geforderten Unterlagen vorliegen und vom Sektorenauftraggeber selbst unmittelbar abrufbar sind.

Sollten der Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft von dieser Möglichkeit Gebrauch machen, so ist das im Teil L „Erklärungen des Bieters“ bekannt zu geben.

Die dem Angebot beizuschließenden Nachweise sind in deutscher oder in italienischer Sprache einzureichen.

Die BBT SE wird als Nachweis für das Vorliegen der einschlägigen Befugnis (gemäß § 231, Abs. 1 Z. 1 BVergG 2006) und der beruflichen Zuverlässigkeit (gemäß § 231, Abs. 1 Z. 2 BVergG 2006 bzw. Artikel 57 Absätze 1 und 2 der Richtlinie 2014/24/EU in Verbindung mit Art. 80 Abs. 1 der Richtlinie 2014/25/EU) über für die Zuschlagserteilung in Betracht kommende Bieter und deren Subunternehmer, die im § 231, Abs. 4 und 5 BVergG 2006 vorgesehenen Auskünfte einholen.

## **10 NACHWEIS DER BERUFLICHEN BEFUGNIS**

Die Bieter benötigen eine aufrechte berufliche Befugnis für alle ausgeschriebenen Leistungen.

Zusätzlich müssen die Bieter den Nachweis über eine Akkreditierung gemäß EN ISO/IEC 17025 im Fachbereich "Immissionsmessungen" erbringen.

Gemäß § 231, Abs. 3 BVergG 2006 hat jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft für den ihn konkret zufallenden Leistungsteil eine aufrechte Befugnis, nachzuweisen.

### **10.1 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ÖSTERREICH**

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Partner von Bietergemeinschaften mit Sitz in Österreich haben den

dispongono.

Qualora gli offerenti non dovessero ottemperare tempestivamente a tale richiesta, verranno esclusi dalla presente procedura di appalto.

Ai sensi del § 231, co. 2 BVergG 2006, l'impresa può attestare la propria abilitazione all'esercizio professionale, l'affidabilità e la capacità tecnica presentando la propria iscrizione ad un albo pubblico gestito da un ente terzo (es. ANKÖ), nel caso esclusivo in cui la documentazione richiesta dal committente sia a disposizione di tale ente e direttamente consultabile da parte del committente stesso.

Qualora l'offerente ossia i membri di associazioni di offerenti dovessero sfruttare tale possibilità, ciò deve essere indicato alla sezione L "Dichiarazioni dell'offerente".

Gli attestati da allegare all'offerta dovranno essere presentati in lingua tedesca oppure italiana.

Ai fini della comprovazione dell'esistenza dell'abilitazione professionale (ai sensi del § 231, co. 1, cifra 1 BVergG 2006) e dell'affidabilità professionale (ai sensi del § 231, co. 1, cifra 2 BVergG 2006 e dell'art. 57, commi 1 e 2 della Direttiva 2014/24/EU in combinato disposto con l'art. 80, co. 1 della Direttiva 2014/25/EU) in capo agli offerenti che vengono in considerazione per l'aggiudicazione e i loro subappaltatori, la BBT SE richiederà il rilascio delle informazioni previste dal § 231, co. 4 e 5 BVergG 2006.

## **10 ATTESTATO SULL'ABILITAZIONE PROFESSIONALE**

Gli offerenti devono essere in possesso di un'abilitazione professionale valida per tutte le prestazioni appaltate.

Inoltre gli offerenti devono presentare l'attestato di accreditamento ai sensi dell'EN ISO/IEC 17025 relativo al settore tecnico "Misurazione delle immissioni".

Ex § 231, co. 3 BVergG 2006, ogni membro di un'associazione di offerenti necessita di un'abilitazione valida per le prestazioni parziali che lo stesso eseguirà.

### **10.1 OFFERENTI CON ABILITAZIONE AUSTRIACA**

L'imprenditore e/o tutti i membri di associazioni di offerenti con sede in Austria devono attestare la propria abilitazione

Nachweis ihrer beruflichen Befugnis durch Vorlage des Firmenbuchauszuges und der Gewerbeberechtigung zu führen.

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Partner von Bietergemeinschaften mit Sitz in Österreich haben auch den Nachweis über eine Akkreditierung gemäß EN ISO/IEC 17025 im Fachbereich "Immissionsmessungen" zu führen.

#### **10.2 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ANDEREN STAATEN**

Ausländische Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften, die keinen einschlägigen österreichischen Befähigungsnachweis haben, müssen zumindest über die berufliche Befugnis eines Mitgliedstaates der EU bzw. einer Vertragspartei des EWR-Abkommens verfügen.

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften mit Sitz in anderen Staaten haben nachzuweisen, dass sie in einem im Anhang VII BVergG 2006 angeführten Berufs- u. Handelsregister für die Erbringung der ausgeschriebenen Leistungen eingetragen sind bzw. eine für die Erbringung der ausgeschriebenen Dienstleistungen erforderliche Befugnis aus der Schweiz besitzen.

Unternehmer aus einem anderen Mitgliedstaat der EU oder Vertragsstaat des EWR sowie der schweizerischen Eidgenossenschaft, die dem ein Anzeigeverfahren gemäß § 373a GewO unterliegen haben die entsprechenden Anzeigen und Anträge möglichst umgehend zu stellen bzw. zu erstatten, spätestens jedoch zum Zeitpunkt des Ablaufs der Angebotsfrist.

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften mit Sitz in anderen Staaten haben auch den Nachweis über eine Akkreditierung gemäß EN ISO/IEC 17025 im Fachbereich "Immissionsmessungen" zu führen.

#### **11 NACHWEIS DER BERUFLICHEN ZUVERLÄSSIGKEIT**

Die Bieter (Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften) haben mit nachstehenden, zu liefernden Nachweisen zu belegen, dass kein

professionale presentando l'estratto del Registro delle Imprese e l'attestato sull'abilitazione professionale.

L'imprenditore e/o tutti i membri di associazioni di offerenti con sede in Austria devono inoltre presentare l'attestato di accreditamento ai sensi dell'EN ISO/IEC 17025 relativo al settore tecnico "Misurazione delle immissioni".

#### **10.2 OFFERENTI CON ABILITAZIONE DI ALTRI STATI**

Gli imprenditori e/o tutti i membri di associazioni di offerenti che non possiedono un attestato di abilitazione austriaco, devono disporre almeno dell'abilitazione professionale di uno Stato membro dell'UE oppure di una parte contraente dell'accordo SEE.

L'imprenditore e/o tutti i membri di membri di associazioni di offerenti con sede in altri stati devono attestare di essere iscritti in un Registro professionale o commerciale indicati nell'allegato VII BVergG 2006 per l'esecuzione delle prestazioni appaltate ovvero disporre di un'abilitazione all'esecuzione delle prestazioni di servizi rilasciata in Svizzera.

Le imprese con sede in un altro Paese Membro dell'UE oppure in un altro Stato aderente all'accordo SEE nonché nella Confederazione elvetica che devono eseguire una procedura di segnalazione ai sensi del § 373a della legge austriaca sulla disciplina del commercio e dell'industria sono tenute a presentare le segnalazioni e le richieste quanto prima, comunque entro e non oltre la scadenza del termine di presentazione delle offerte.

L'imprenditore e/o tutti i membri di membri di associazioni di offerenti con sede in altri stati devono inoltre presentare l'attestato di accreditamento ai sensi dell'EN ISO/IEC 17025 relativo al settore tecnico "Misurazione delle immissioni".

#### **11 ATTESTATO SULL'AFFIDABILITÀ PROFESSIONALE**

Gli offerenti (imprenditori e/o tutti i membri di associazioni di offerenti) devono attestare ai sensi del § 229, comma 1 BVergG 2006 l'inesistenza delle cause di esclusione ai sensi



Ausschlussgrund gemäß § 229, Abs. 1 BVergG 2006 bzw. Artikel 57 Absätze 1 und 2 der Richtlinie 2014/24/EU in Verbindung mit Art. 80 Abs. 1 der Richtlinie 2014/25/EU vorliegt.

- Auszug aus einem in Anhang VII BVergG 2006 angeführten Berufs- oder Handelsregister;
- Strafregisterbescheinigung oder eine gleichwertige Bescheinigung einer Gerichts- oder Verwaltungsbehörde des Herkunftslandes des Unternehmers oder die dort vorgesehenen Bescheinigung;
- Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Sozialversicherungsanstalt;
- Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Finanzbehörde oder gleichwertiger Dokumente der zuständigen Behörden des Herkunftslandes des Unternehmers.

## **12 NACHWEIS DER FINANZIELLEN UND WIRTSCHAFTLICHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT**

Die Bieter bzw. die Bietergemeinschaften haben ihre finanzielle und wirtschaftliche Zuverlässigkeit gemäß § 231, Abs. 1, Z. 3 BVergG 2006 durch Vorlage einer Erklärung über einen Umsatz für den Tätigkeitsbereich, in den die gegenständliche Vergabe fällt, in Höhe von mindestens, gesamthaft € 300.000,-- in den letzten 3 Geschäftsjahren oder für einen kürzeren Tätigkeitszeitraum, falls das Unternehmen noch nicht so lange besteht, einzureichen.

Der Nachweis des Umsatzes ist vom Einzelbieter oder bei Bietergemeinschaften von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft zu erbringen, wobei die Umsätze aller Mitglieder addiert werden.

## **13 NACHWEIS DER TECHNISCHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT**

Als Nachweis für die technische Leistungsfähigkeit gem. § 231 Abs. 1, Z. 4 sind vom Unternehmer, bzw. von Bietergemeinschaften folgende Nachweise zu erbringen:

### **REFERENZPROJEKTE DES UNTERNEHMERS:**

Jedes angeforderte Referenzprojekt muss sich auf

del § 229, comma 1 BVergG 2006 e dell'art. 57, commi 1 e 2 della Direttiva 2014/24/EU in combinato disposto con l'art. 80, co. 1 della Direttiva 2014/25/EU fornendo i seguenti documenti:

- Estratto di un Registro professionale o commerciale di cui all'allegato VII della legge BVergG 2006;
- Certificato del casellario giudiziale o certificato equivalente di un organo giurisdizionale o amministrativo dello stato ove ha sede l'imprenditore o il certificato previsto in quel paese;
- Nulla osta dell'Istituto di Previdenza Sociale competente;
- Nulla osta dell'Amministrazione Finanziaria o documenti equivalenti delle autorità competenti del paese di origine dell'imprenditore.

## **12 ATTESTATO SULLA CAPACITÀ FINANZIARIA ED ECONOMICA**

Gli offerenti ovvero le associazioni di offerenti, al fine di attestare la propria capacità finanziaria ed economica, devono presentare, ai sensi del § 231, co. 1, cifra 3 BVergG 2006 una dichiarazione sul volume di fatturato relativo al settore di attività oggetto del presente appalto, pari ad un minimo di € 300.000,-- relativo agli ultimi 3 esercizi finanziari oppure per un periodo d'attività inferiore, qualora l'impresa esista da un tempo inferiore.

L'attestazione del fatturato deve essere presentata dall'impresa singola o, in caso di associazioni di offerenti, dai membri dell'associazione di offerenti, laddove i fatturati di ogni membro vengono sommati.

## **13 ATTESTATO SULLA CAPACITÀ TECNICA**

L'imprenditore e/o le associazioni di offerenti devono dimostrare il possesso della capacità tecnica richiesta, secondo quanto previsto al § 231, comma 1 cifra 4, presentando i seguenti attestati:

### **PROGETTI DI RIFERIMENTO DELL'IMPRESA:**

Ogni progetto di riferimento richiesto deve riferirsi a

Dienstleistungen beziehen, die in den 3 der Angebotsfrist vorausgehenden Jahren angefangen, erbracht und abgeschlossen worden sind (und zwar vom 30.09.2013 bis zum 29.09.2016) und sind vom jeweiligen Auftraggeber zu bestätigen. Es sind folgenden Referenzprojekte vorzulegen:

Zwei Referenzprojekte über die Durchführung von Immissionsmessungen mit folgendem Messinhalt:

- kontinuierliche Messungen Feinstaub PM 10 von mindestens einem Jahr;
- kontinuierliche Messungen von NOx von mindestens einem Jahr.

#### **14 ANTIMAFIA-INFORMATIONEN IM SINNE DES ITALIENISCHEN G.VD. N. 159/2011 IDGF**

Die BBT SE behält sich das Recht vor, vor der Zuschlagserteilung die Antimafia-Informationen im Sinne des italienischen G.vD. n. 159/2011 idgF. einzuholen und, falls daraus hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft oder Konsortium teilnehmenden Bieters Versuche oder Elemente einer Infiltration durch die Mafia vorliegen, den Bieter vom Ausschreibungsverfahren ausschließen.

BBT SE behält sich weiters das Recht vor, jene Unternehmen auszuschließen, zu denen der italienische Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des D.Lgs. 159/11 idgF. liefert, und sämtliche Vergaben und Weitervergaben im Rahmen des betreffenden Vorhabens an diese Bestimmungen zu binden.

Im Falle eines positiven Ergebnisses der Anti-Mafia Überprüfungen (Infiltration gegeben) oder Vorliegens eines oder mehrer Ausschlussgründe nach Artikel 80 Absatz 1 erster Unterabsatz der Richtlinie 2014/25/EU ist der Bieter auszuschließen. Falls der Vertrag bereits unter auflösender Bedingung abgeschlossen wurde, kann dieser nach Ermessen der BBT SE von ihr gekündigt werden (vgl. Art. 90 Buchstabe b der Richtlinie 2014/25/EU); das Ermessen kann im Falle eines negativen Ergebnisses der Anti-Mafia-Überprüfung, das die sofortige Kündigung des Vertrags nach sich zieht, nicht ausgeübt werden.

#### **15 NACHWEIS DER EIGNUNG DURCH**

prestazioni di servizi iniziate, eseguite ed ultimate nei 3 anni antecedenti il termine per la consegna delle offerte (e più precisamente dal 30.09.2013 al 29.09.2016) e deve essere corredato di una conferma del committente. Vanno presentati i seguenti progetti di riferimento:

2 progetti di riferimento relativi all'esecuzione di misurazioni di immissioni con le seguenti misurazioni:

- misurazioni continue polveri sottili PM 10 per un minimo di un anno;
- Misurazioni continue di NOx per un minimo di un anno.

#### **14 INFORMAZIONI ANTIMAFIA EX D.LGS. N. 159/2011 E S.M.I. VIGENTE IN ITALIA**

BBT SE si riserva di acquisire, preventivamente all'aggiudicazione dell'appalto, le informazioni antimafia ex D.lgs. n. 159/2011 e s.m.i. vigente in Italia e, qualora risultassero a carico del concorrente partecipante in forma singola, associato, consorziato, tentativi o elementi di infiltrazioni mafiose, BBT SE procederà all'esclusione del concorrente dalla gara.

BBT SE si riserva la facoltà di escludere le ditte per le quali il Prefetto fornisce informazioni antimafia ai sensi del D.Lgs. 159/11 e s.m.i.; a tali prescrizioni sono vincolati tutti gli affidamenti e i sub affidamenti che conseguiranno nella fase esecutiva delle prestazioni.

Qualora dovesse riscontrarsi un risultato positivo dei controlli anti-mafia (esistenza di infiltrazione), oppure essere accertata la sussistenza di una o più cause di esclusione ex art. 80, n. 1, co. 1 della Direttiva 2014/25/UE, l'offerente va escluso. Qualora il contratto sia già stato concluso, sotto condizione risolutiva, lo stesso può essere rescisso da BBT SE a discrezione della stessa (cfr. art. 90, lettera b). della Direttiva 2014/25/UE); la discrezionalità non si esercita nel caso di esito negativo dei controlli antimafia, che comporteranno l'immediata risoluzione del contratto di appalto e/o di subappalto.

#### **15 ATTESTAZIONE DELL'IDONEITÀ**

## **ANDERE UNTERNEHMER**

Gemäß § 233 BVergG 2006 kann sich ein Unternehmer zum Nachweis der erforderlichen Leistungsfähigkeit oder Befugnis für einen bestimmten Auftrag auf die Kapazitäten anderer Unternehmer ungeachtet des rechtlichen Charakters der zwischen ihm und diesen Unternehmern bestehenden Verbindungen stützen.

In diesem Fall muss er gemäß § 257 BVergG 2006 dem Angebot den Nachweis beilegen, dass ihm für die Ausführung des Auftrages die bei den anderen Unternehmern im erforderlichen Ausmaß vorhandenen Mittel auch tatsächlich zur Verfügung stehen.

## **16 BIETERGEMEINSCHAFTEN**

Bietergemeinschaften dürfen aus maximal zwei Mitglieder (Unternehmen) bestehen.

Die Bietergemeinschaften haben im Teil L anzugeben, welchen Teil der ggst. Leistungen jedes Mitglied ausführen wird.

## **17 VERTRETUNG VON BIETERN / BIETERGEMEINSCHAFTEN**

Der Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft (folgend als „Bieter“ bezeichnet) hat/haben (einen) bevollmächtigte(n) Vertreter zu bestellen, welcher den/die Bieter/ Bietergemeinschaft in allen Angelegenheiten der Ausschreibung, des Angebotes und des Zuschlages nach außen hin verbindlich vertritt. Der/die bevollmächtigte(n) Vertreter ist/sind im Teil L "Erklärungen des Bieters" der Ausschreibungsunterlagen namentlich zu benennen.

## **18 ARBEITSGEMEINSCHAFTEN**

Mit Abgabe des Angebotes verpflichtet sich die Bietergemeinschaft gem. § 188, Abs. 2 BVergG 2006, im Auftragsfalle die Leistungen als Arbeitsgemeinschaft zu erbringen, wobei die Mitglieder der ARGE gegenüber der BBT SE solidarisch haften. Sie schließt in späterer Folge den Leistungsvertrag mit dem AG ab, so dass Rechtsbeziehungen nur zwischen dem AG und der ARGE entstehen. Die Bezeichnung der ARGE, deren Anschrift und

## **MEDIANTE ALTRE IMPRESE**

Secondo quanto previsto dal § 233 BVergG 2006 un'impresa può avvalersi, ai fini di attestare la capacità e l'abilitazione richieste per un determinato affidamento, delle capacità di un'altra impresa, indipendentemente dal carattere giuridico delle connessioni esistenti tra le imprese stesse.

In tal caso l'impresa è tenuta ex § 257 BVergG 2006 a corredare l'offerta anche di una dichiarazione a comprova del fatto che per l'esecuzione delle prestazioni sarà garantita la disponibilità effettiva, in capo alla stessa, dei mezzi di cui sono dotate le altre imprese nella misura necessaria.

## **16 ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI**

Ad un'associazione di offerenti possono partecipare al massimo due membri (imprese).

Le associazioni di offerenti devono indicare alla sezione L quali prestazioni parziali ogni membro eseguirà.

## **17 RAPPRESENTANZA DEGLI OFFERENTI / ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI**

Il partecipante o i membri di un'associazione di offerenti (di seguito denominato "offerente") deve (devono) nominare un rappresentante (dei rappresentanti) autorizzato (i), il quale (i quali) lo rappresenta in modo vincolante in tutte le questioni relative al bando, all'offerta, e all'aggiudicazione. Il/i nominativo/i del rappresentate autorizzato (dei rappresentanti) deve (devono) essere indicato/i nella sezione L "Dichiarazioni del partecipante" della documentazione del bando di gara.

## **18 RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI DI IMPRESE DI DIRITTO AUSTRIACO (ARGE)**

Secondo il § 188, co.2 della legge austriaca sugli appalti (BVergG 2006), con la consegna dell'offerta, il raggruppamento temporaneo di imprese di diritto austriaco, in caso di aggiudicazione si impegna a costituirsi in ARGE (Arbeitsgemeinschaft) i cui soci rispondano in modo solidale verso BBT SE. In seguito, il partecipante così costituito, perfezionerà il contratto di prestazione con il committente in modo che rapporti giuridici intercorrano solo tra il

der(die) Name(n) des(der) bevollmächtigten Vertreter(s) (Geschäftsführung) sind im Teil L "Erklärungen des Bieters" der Ausschreibungsunterlagen anzugeben.

Den Bieter(n) ist es untersagt, als Mitglieder in mehreren zeitweilig zusammengeschlossenen Bietergemeinschaften oder Konsortien wie auch als Einzelunternehmen am Wettbewerb teilzunehmen, wenn sie als Mitglieder einer anderen Bietergemeinschaft oder eines anderen Konsortiums teilnehmen werden.

## 19 SUBUNTERNEHMER

Subunternehmer ist laut § 2, Z. 33 BVergG 2006 ein Unternehmer, der Teile des an den Auftragnehmer erteilten Auftrages ausführt. Die bloße Lieferung von handelsüblichen Waren oder Bestandteilen, die zur Erbringung einer Leistung erforderlich sind, ist keine Subunternehmerleistung.

Gemäß § 240, Abs. 1 BVergG 2006 ist die Weitergabe des gesamten Auftrages unzulässig, ausgenommen hiervon ist die Weitergabe an verbundene Unternehmen.

Der Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft hat/haben alle Teile des ggst. Auftrages, die er/sie im Wege von Subaufträgen an Subunternehmer zu vergeben beabsichtigt(en), sowie die jeweils in Frage kommenden Subunternehmer im Teil L bekannt zu geben.

Es ist dem Bieter bzw. den Mitgliedern einer Bietergemeinschaft untersagt, die Immissionsmessungen an Subunternehmer weiterzuvergeben.

Gemäß § 240, Abs. 3 BVergG 2006 ist die Weitergabe des gesamten Auftrages (soweit nach § 240 Abs. 1 BVergG 2006 überhaupt zulässig) oder von Teilen der Leistung nur insoweit zulässig, als der Subunternehmer die für die Ausführung seines Teiles erforderliche Befugnis, Leistungsfähigkeit sowie die berufliche Zuverlässigkeit besitzt. Die Subunternehmer können ihre erforderliche Befugnis, Leistungsfähigkeit und berufliche Zuverlässigkeit nach Maßgabe des § 231a (siehe dazu Punkt 9 des ggst. Teiles) nachweisen.

Dafür müssen die Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft die entsprechenden Nachweise bzw. Eigenerklärungen dem Angebot beilegen.

committente e la ARGE stessa. La denominazione della ARGE, il relativo indirizzo e il/i nome/i del/dei rappresentante/i legale/i sono da indicarsi nella sezione L "Dichiarazioni del partecipante" della documentazione del bando di gara.

È fatto divieto agli offerenti di partecipare alla gara in più di una associazione temporanea di offerenti o consorzio, ovvero di partecipare alla gara, anche in forma individuale, qualora vi abbiano partecipato in associazione o consorzio.

## 19 SUBAPPALTATORI

Subappaltatore è, ex § 2, cifra 33 BVergG 2006, un'impresa che esegue parti un incarico assegnato all'affidatario. La mera fornitura di merci disponibili sul mercato oppure di componenti necessarie all'esecuzione della prestazione, non costituisce un'attività di subappalto.

Secondo quanto previsto dal § 240, co. 1 BVergG 2006 il subappalto dell'intero incarico non è lecita, ad eccezione del subappalto a imprese collegate.

Gli offerenti ovvero i membri di un'associazione di offerenti devono rendere noti tutte le parti dell'incarico in oggetto che intendono subappaltare a imprese subappaltatrici, nonché indicare le imprese subappaltatrici stesse nella sezione L.

È fatto divieto agli offerenti ovvero i membri di un'associazione di offerenti di subappaltare le prestazioni relative alle misurazioni delle immissioni.

Ex § 240, co. 3 BVergG 2006 il subappalto totale delle prestazioni (ammissibile nei limiti di cui al § 240, co. 1 BVergG 2006) o di parti dell'incarico è illecito nel caso in cui il subappaltatore non possieda per l'esecuzione della sua parte l'abilitazione professionale, la capacità e l'affidabilità professionale. Le imprese subappaltatrici possono provare di essere in possesso dell'abilitazione professionale, della capacità e dell'affidabilità professionale conformemente a quanto prescritto dal § 231a (cfr. punto 9 della presente sezione).

A tal fine gli offerenti ovvero tutti i membri di un'associazione di offerenti devono allegare all'offerta gli attestati ovvero le autodichiarazioni del caso.

## 20 AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalem Format zur Verfügung (.pdf). Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

HINWEIS: Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Berichtigungen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bewerbern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens zehn Tage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bewerbern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Berichtigungen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:

- Teil A Ausschreibungsgrundlagen samt Anhang 01
- Teil H2.2 Leistungsverzeichnis
- Teil F Termine und Fristen
- Teil B Rechtliche Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienst- und Lieferaufträge der BBT SE
- Teil G Leistungsbeschreibung
- Teil M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne
- Teil L Erklärungen des Bieters.

## 21 ABLAUF DES VERGABEVERFAHRENS

Die Frist zur Abgabe der Angebote endet am

**30.09.2016, 12.00 Uhr**

## 20 DOCUMENTAZIONE DI GARA

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

AVVERTENZA: BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della formulazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre dieci giorni antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere degli offerenti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

La documentazione di gara è la seguente:

- Sezione A Condizioni d'appalto incl. Allegato 01
- Sezione H2.2 Elenco prestazioni / prezzi
- Sezione F Termini utili
- Sezione B Condizioni contrattuali generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE
- Sezione G Descrizione della prestazione
- Sezione M Altra documentazione di gara, planimetrie
- Sezione L Dichiarazioni dell'offerente.

## 21 SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA DI APPALTO

Il termine di presentazione delle offerte scade il giorno

**30.09.2016, ore 12:00**

Für die Übermittlung der Angebote stehen den Bietern folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

- **persönliche Übergabe** nur an Werktagen von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 08:00 bis 12:00 und 13:00 bis 17:00 und Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 15:00 Uhr, bei der

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE  
Amraser Straße 8  
A – 6020 Innsbruck.

- **Übermittlung auf dem Postweg.** Dabei muss das Angebot auf Kosten und Risiko des Bieters an die:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE  
Amraser Straße 8  
A – 6020 Innsbruck

Für die rechtzeitige Zustellung des Angebots innerhalb der festgesetzten Frist haftet ausschließlich der Absender; maßgebend dafür ist der Eingangsstempel der BBT SE mit dem Eingangsdatum des Angebots. Angebote, welche nicht rechtzeitig an der o.g. Adresse eingelangt sind, werden ungeöffnet ausgeschieden.

#### 21.1 VADIUM

Zur Sicherstellung der BBT SE für den Fall, dass der Bieter/die Bietergemeinschaft während der Zuschlagsfrist nicht zu seinem/ihrer Angebot steht, ist vom Bieter/der Bietergemeinschaft projektbezogen ein Vadium zu legen.

Der Bieter / die Bietergemeinschaft ist verpflichtet, mit dem Angebot ein Vadium im Original in Höhe von € 30.000,00 (in Worten: Euro Dreißigtausend) zu legen.

Dieses Vadium muss durch eine klauselfreie Bankgarantie oder Garantiever sicherung eines Kreditinstitutes erfolgen, in der die Bestimmung enthalten ist, dass die Auszahlung des Haftungsbetrages seitens des Kreditinstitutes auf jederzeitiges Verlangen der BBT SE innerhalb der Laufzeit ohne Angabe eines Grundes stattfindet. Die Laufzeit der Garantie muss auf mindestens zwei Wochen über den Ablauf der Zuschlagsfrist ausgestellt sein.

Le offerte vanno presentate con una delle due modalità descritte di seguito:

- **consegna diretta** delle offerte solo nei giorni feriali dal lunedì al giovedì dalle 08:00 alle 12:00 e dalle 13:00 alle 17:00 e il venerdì dalle 08:00 alle 12:00 e dalle 13:00 alle 15:00 presso la

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE  
Amraser Straße 8  
A – 6020 Innsbruck

- **consegna a mezzo posta:** In questo caso l'offerta deve pervenire a spese e a rischio dell'offerente al seguente indirizzo:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE  
Amraser Straße 8  
A – 6020 Innsbruck

Il tempestivo recapito dell'offerta entro il giorno e l'ora stabiliti rimane a esclusivo rischio del mittente; a tal fine farà fede il timbro di entrata apposto dal competente ufficio della BBT SE, recante la data di ricezione dell'offerta. Le offerte che non perverranno entro la scadenza del termine previsto per la presentazione delle offerte, nel luogo di consegna sopra indicato, saranno escluse senza essere aperte.

#### 21.1 CAUZIONE PROVVISORIA

Al fine di fornire a BBT SE la garanzia che durante il periodo di aggiudicazione, l'offerente/l'associazione di offerenti mantenga la propria offerta, è fatto obbligo all'offerente/associazione di offerenti di versare una cauzione provvisoria.

In allegato all'offerta, l'offerente / l'associazione di offerenti è obbligato(a) a presentare una cauzione provvisoria ("vadium") di € 30.000,00 (euro trentamila).

Tale cauzione provvisoria deve essere prestata per mezzo di una garanzia bancaria o assicurativa priva di clausole emessa da un istituto autorizzato, nella quale venga previsto esplicitamente che l'istituto si impegna a corrispondere l'importo garantito in qualsiasi momento entro la scadenza della garanzia medesima, a seguito di semplice richiesta da parte di BBT SE, senza che quest'ultimo debba indicarne il motivo. La validità della garanzia deve estendersi almeno

Das Sicherstellungsmittel ist gemäß dem angehängten Muster (Anhang 01) auszustellen.

Sollte der Bieter kein Vadium bzw. kein Original dessen vorlegen, oder ein nicht in gesamter Höhe ausgestelltes Vadium, wird er vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen.

## 21.2 SCHLÜSSELPERSONAL

Der Gesamtleiter und der Verantwortliche für die Immissionsmessungen zählen im Rahmen des gegenständlichen Vertrags zum "Schlüsselpersonal" gem. Art. 16 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienst- und Lieferaufträge der BBT SE, die der Ausschreibung beiliegen (Teil B) und müssen demnach die Leistungen über den gesamten Leistungszeitraum erbringen.

Der Gesamtleiter und der Verantwortliche für die Immissionsmessungen müssen beim Bieter bzw. Bietergemeinschaft angestellt sein.

Die Funktionen des Gesamtleiters und des Verantwortlichen für die Immissionsmessungen dürfen nicht von der gleichen Person wahrgenommen werden.

Der Bieter muss bereits bei der Angebotslegung im Teil L „Erklärungen des Bieters“ die Namen der als Gesamtleiter und Verantwortliche für die Immissionsmessungen angeführten Personen angeben. Zusätzlich sind vom Bieter die nachfolgend festgelegten Nachweise dem Angebot beizulegen.

### GESAMTLEITER:

- Mindestens vierjährige Erfahrung als Gesamtleiter bei der Durchführung von Immissionsmessungen mit Bestätigung des(r) Auftraggeber(s);
- Ausbildungsnachweise;
- Unterzeichneter detaillierter Lebenslauf.

### VERANTWORTLICHER FÜR DIE IMMISSIONS-MESSUNGEN:

- Mindestens vierjährige Erfahrung als

sino a due settimane dopo la scadenza del termine per l'aggiudicazione dell'appalto.

La cauzione provvisoria deve essere redatta secondo il modello in allegato (allegato 01).

Qualora l'offerente non dovesse presentare cauzione provvisoria ovvero non presentarla in originale oppure una cauzione provvisoria di importo inferiore a quanto previsto, viene escluso dalla presente gara di appalto.

## 21.2 PERSONALE CHIAVE

Il Responsabile generale ed il Responsabile per le misurazioni delle immissioni sono qualificabili, ai fini dell'esecuzione del contratto, quale "personale chiave" ai sensi dell'art. 16 delle Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE allegate al bando di gara (Sezione B) e dovranno, pertanto, eseguire le prestazioni per l'intera durata di esecuzione della prestazione.

Il Responsabile generale ed il Responsabile per le misurazioni delle immissioni devono essere lavoratori dipendenti dell'offerente e/o l'associazione di offerenti.

Le funzioni del Responsabile generale ed il Responsabile per le misurazioni delle immissioni non possono essere eseguite da un'unica stessa persona.

L'offerente dovrà precisare, già in sede di offerta, i nominativi dei soggetti indicati quale Responsabile generale e Responsabile per le misurazioni delle immissioni alla sezione L "Dichiarazioni dell'offerente". Inoltre l'offerente dovrà allegare all'offerta gli attestati di seguito definiti.

### RESPONSABILE GENERALE:

- Esperienza minima di quattro anni come responsabile generale nell'esecuzione delle misurazioni delle immissioni con conferma del(i) committente(i);
- Titoli di studio;
- Curriculum vitae dettagliato e sottoscritto.

### RESPONSABILE PER LE MISURAZIONI DELLE IMMISSIONI:

- Esperienza minima di quattro anni come

Verantwortlicher bei der Durchführung von Immissionsmessungen mit Bestätigung des(r) Auftraggeber(s);

- Ausbildungsnachweise;
- Unterzeichneter detaillierter Lebenslauf.

### **21.3 LOKALAUGENSCHHEIN**

Es wird seitens der BBT SE dringend empfohlen den Leistungsort vor Angebotserstellung eigenständig zu besichtigen.

Für mehr Informationen wird auf Teil M "Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne" verwiesen.

### **21.4 PREISBILDUNG**

Mit den vertraglich vereinbarten Einheitspreisen ist eine vertragsgemäße Leistungserbringung nach dem Stand der Technik unter Einhaltung aller geltenden und anzuwendenden Planungsgrundsätze, -grundlagen, nationalen und internationalen NORMEN, Vorschriften, Verordnungen und Richtlinien, insbesondere auch arbeits-, lohn- und sozialrechtliche Vorschriften einschließlich des Arbeitnehmerschutzes, sonstiger Gesetze und behördlicher Auflagen abgegolten.

In den Preisen des Angebots müssen sämtliche Haupt- und Nebenleistungen berücksichtigt und alle generellen und speziellen Bedingungen der Arbeiten, die technischen und operativen Schwierigkeiten sowie die Versorgungs- und Sicherheitsproblematiken einbezogen und alle sonstigen Aufwendungen, die zur Leistungserbringung erforderlich sind, einkalkuliert werden.

In der Preisbildung ist dabei weiters zu berücksichtigen, dass die Leistungserbringung auf Grundlage der Leistungsbeschreibungen dieses Teiles unter Einhaltung aller sonstigen vertraglichen Verpflichtungen zu erfolgen hat und zusätzlich Nebenleistungen erforderlich werden, die nicht gesondert vergütet werden. Diese Nebenleistungen, die zur Erreichung des vollständigen Leistungsumfanges erforderlich sind, sind in der Leistungsbeschreibung und in den sonstigen Ausschreibungsunterlagen nicht gesondert beschrieben.

In der Leistungsbeschreibung sind die Leistungen z.T. nur zielorientiert oder nur in Ihren Hauptbestandteilen

responsabile nell'esecuzione delle misurazioni delle immissioni con conferma del(i) committente(i);

- Titoli di studio;
- Curriculum vitae dettagliato e sottoscritto.

### **21.3 SOPRALLUOGO**

La BBT SE consiglia assolutamente la visita presso il luogo di esecuzione delle prestazioni in oggetto prima della composizione dell'offerta. Tale sopralluogo andrà effettuato da parte degli offerenti in maniera autonoma.

Per ulteriori informazioni si rinvia alla sezione M "Altra documentazione di gara, planimetrie".

### **21.4 FORMAZIONE DEI PREZZI**

Con i prezzi unitari concordati contrattualmente è compensata una fornitura di prestazioni conformi alle disposizioni contrattuali nonché agli standard tecnici e nel rispetto di tutti i principi e fondamenti progettuali vigenti e da applicare, delle NORME, disposizioni, ordinanze e direttive nazionali e internazionali e in particolare anche delle disposizioni in materia di diritto del lavoro, salariale e sociale, inclusa la tutela del lavoratore, di ogni altra legge o indicazione prescritta dalle autorità.

Tutte le prestazioni (principali e accessorie) devono essere prese in considerazione nella formazione dei prezzi d'offerta, così come devono essere calcolate le condizioni generali e speciali dei lavori, le difficoltà tecniche ed operative, le problematiche di relative alla prevenzione e alla sicurezza e ulteriori spese necessarie all'esecuzione delle prestazioni.

Per la formazione del prezzo bisogna inoltre considerare che l'esecuzione della prestazione dovrà avvenire sulla base della descrizione delle prestazioni del presente capo nel rispetto di tutti gli altri obblighi contrattuali e che ci saranno delle prestazioni aggiuntive che non verranno compensate a parte. Queste prestazioni aggiuntive necessarie per il completo raggiungimento dell'obiettivo delle prestazioni non sono descritte a parte né nella descrizione della prestazione né negli altri documenti di gara.

Nella descrizione delle prestazioni è descritto l'obiettivo da raggiungere e i contenuti principali per raggiungere tale



beschrieben. Für die Ausführung und die Preisbildung ist stets das zu erreichende Leistungsziel maßgebend.

## 22 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOOTSÖFFNUNG

Die Angebotsöffnung erfolgt im Rahmen einer öffentlichen Sitzung durch die Kommission der BBT SE, am **30.09.2016, 14.00** Uhr im Büro der BBT SE, Amraserstraße 8, A – 6020 Innsbruck.

Zur Angebotsöffnung zugelassen sind die Bieter und ihre bevollmächtigten Stellvertreter.

## 23 BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOOTSLEGUNG

Hinsichtlich der Form, des Inhaltes und der Einreichung der Angebote gelten, soweit im Folgenden nicht anderes bestimmt, die Bestimmungen des § 263 BVergG 2006.

Innerhalb der vorgeschriebenen Frist müssen die Angebote, bei sonstigem Ausschluss, in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen. Auf der Außenseite des Pakets sind klar und gut sichtbar die Bezeichnung des Bieters und der folgende Text zu vermerken: Angebot für „**AP250 IMMISSIONSMESSUNGEN ÖSTERREICH II**“ - NICHT ÖFFNEN.

Die Angebotsunterlagen müssen sich aus folgenden Dokumenten zusammen:

- 1) **„Teil H2.2 - Leistungsverzeichnis“**, in deutscher oder italienischer Fassung, in Papierform ausgefüllt und im Original rechtsgültig unterschrieben (eingescannte Unterschriften werden nicht berücksichtigt und in Folge wird das Angebot vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen);
- 2) **„Teil L – Erklärungen des Bieters“** in deutscher oder italienischer Fassung, in Papierform ausgefüllt und im Original rechtsgültig unterschrieben;
- 3) **Nachweis der Befugnis gem. Pkt. 10;**

objektiv. Per l'esecuzione delle prestazioni e la formazione del prezzo, è sempre determinante l'obiettivo delle prestazioni da raggiungere.

## 22 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DELLE OFFERTE

L'apertura delle offerte avverrà in seduta pubblica, ad opera della commissione di BBT SE, in data **30.09.2016**, ore **14:00** negli uffici di BBT SE, Amraserstraße 8, A – 6020 Innsbruck.

All'apertura potranno assistere esclusivamente gli offerenti e i loro soggetti delegati.

## 23 MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

Se non stabilito in modo diverso, in merito a forma, contenuto e consegna dell'offerta vigono le disposizioni del § 263 della legge federale austriaca sugli appalti (BVergG 2006).

Entro il termine prescritto, le offerte dovranno pervenire, a pena di esclusione, in forma cartacea in unico plico chiuso ermeticamente. Tale plico deve riportare all'esterno in modo chiaro e visibile, la denominazione del concorrente e la seguente dicitura: Offerta relativa alla procedura di affidamento **“AP250 MISURAZIONI DELLE IMMISSIONI AUSTRIA II” - NON APRIRE.**

Le offerte dovranno contenere i seguenti documenti:

- 1) **“Sezione H2.2.- Elenco prestazioni / prezzi”**, versione tedesca o italiana, in forma cartacea, compilata e sottoscritta in originale (eventuali firme scannerizzate non vengono considerate e, come conseguenza, l'offerta viene esclusa dalla presente procedura di gara);
- 2) **“Sezione L - Dichiarazioni del partecipante”**, versione tedesca o italiana, in forma cartacea, compilata e sottoscritta in originale;
- 3) **Attestato di abilitazione ai sensi del punto 10;**

- 4) Nachweis der allgemeinen beruflichen Zuverlässigkeit gemäß Pkt.11;
- 5) Nachweis der finanziellen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit gemäß Pkt. 12;
- 6) Nachweis der technischen Leistungsfähigkeit gemäß Pkt. 13;
- 7) Eignungsnachweise der Subunternehmer gemäß Pkt. 19;
- 8) Nachweise des Schlüsselpersonals gemäß Pkt. 21.2;
- 9) Vadium in Original.

Es wird darauf hingewiesen, dass die unter den Punkten 10,11,12 und 13 angeforderten Unterlagen auch mittels Eigenerklärung gemäß § 231a BVergG 2006 eingereicht werden können (siehe Punkt 9 des ggst. Teiles).

#### HINWEISE ZUM ANGEBOT:

Der Bieter ist während der Zuschlagsfrist, das heißt 5 Monate ab Ablauf der Angebotsfrist an sein Angebot gebunden.

Es sind keine Alternativ-und Abänderungsangebote sowie Teilangebote zulässig.

## 24 SPRACHE UND RECHTSORDNUNG

Während der Abwicklung des Vergabeverfahrens gilt die deutsche Sprache als rechtsverbindlich. Die italienische Version ist also nur informativ zu betrachten. Im Fall einer Abweichung zwischen dem deutschen und dem italienischen Text gilt der deutsche Text. Das Vergabeverfahren unterliegt dem österreichischen Recht.

## 25 ABWICKLUNG DES ZUSCHLAGSVERFAHRENS

Im Zuge der Angebotseröffnung werden seitens der von der **BBT SE** bestellten Kommission die Vollständigkeit der Angebotsunterlagen und deren rechtsgültige Fertigung festgestellt und die angebotenen Gesamtpreise verlesen.

Nach Abschluss der Angebotseröffnung erfolgt seitens der **BBT SE** unter Ausschluss der Bieter die Prüfung der

- 4) Attestato di affidabilità professionale generale ai sensi del punto 11;
- 5) Attestato della capacità finanziaria ed economica ai sensi del punto 12;
- 6) Attestato della capacità tecnica ai sensi del punto 13;
- 7) Attestati di idoneità dei subappaltatori ai sensi del punto 19;
- 8) Attestati del personale chiave ai sensi del punto 21.2;
- 9) Cauzione provvisoria in originale.

Si ricorda che gli attestati di cui ai punti 10, 11, 12 e 13 possono essere presentati anche mediante autodichiarazione ex § 231a BVergG 2006 (cfr. Punto 9 della presente sezione).

#### AVVERTENZE IN MERITO ALL'OFFERTA:

L'offerente resta vincolato alla propria offerta durante tutto il periodo di aggiudicazione, cioè 5 mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle offerte.

Non sono ammesse offerte alternative, modificate né offerte parziali.

## 24 LINGUA E ORDINAMENTO GIURIDICO

Durante lo sviluppo della procedura di aggiudicazione, è giuridicamente vincolante solo la versione tedesca del bando di gara. La versione italiana è quindi da considerare soltanto a titolo informativo. In caso di discordanza tra testo in tedesco e quello in italiano prevarrà quanto scritto in tedesco. La procedura di aggiudicazione è soggetta al diritto austriaco.

## 25 ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

In sede di apertura delle offerte la commissione nominata a cura di **BBT SE** accerterà che le offerte siano complete con riguardo alla documentazione e alla sottoscrizione giuridicamente valida della stessa e darà lettura dei prezzi totali offerti.

Terminata l'apertura delle offerte **BBT SE** esaminerà in seduta riservata le offerte secondo quanto previsto dal § 267

Angebote gemäß § 267 BVergG 2006.

## 26 ZUSCHLAGSFRIST

Die Zuschlagsfrist beträgt 5 Monate ab Ende der Frist zur Abgabe des Angebotes, währenddessen die Bieter an ihr Angebot gebunden sind.

## 27 ZUSCHLAG

Nach dem Abschluss der Billigstbieterermittlung erfolgt die Bekanntgabe der Zuschlagsentscheidung gemäß § 272 BVergG 2006.

Der Zuschlag wird gemäß § 273, Abs. 1 BVergG 2006 frühestens nach Ablauf der Stillhaltefrist (**10 Tage** ab Absendung der Mitteilung der Zuschlagsentscheidung) nach positivem Ergebnis der Angebotsprüfung dem Angebot mit dem niedrigsten Preis erteilt.

## 28 VERTRAGSABSCHLUSS

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Der Vertrag kommt mit der rechtsgültigen, beiderseitigen Unterzeichnung des Auftragsschreibens zustande.

### 28.1 LEISTUNGSVERTRAG

Rechtsverbindliche Sprache für die Vertragsausführung (inkl. Interpretation) ist Deutsch, die Rechtsgrundlage bildet das österreichische Recht.

Auf die Vertraulichkeit der übergebenen Unterlagen, die Eigentum der **BBT SE** sind, wird aufmerksam gemacht.

Der Leistungsvertrag für den gegenständlichen Auftrag besteht aus den folgenden Dokumenten, in der nachstehend festgelegten Reihenfolge ihrer Gültigkeit:

Auftragsschreiben

Teil G Leistungsbeschreibung

Teil H2.2 Leistungsverzeichnis

Teil L Erklärungen des Bieters

Teil F Termine und Fristen

Teil B Rechtliche Vertragsbestimmungen für die Dienstleistungsaufträge der BBT SE

BVergG 2006.

## 26 TERMINE PER L'AGGIUDICAZIONE

Il termine per l'aggiudicazione è di 5 mesi dalla scadenza del termine per la presentazione dell'offerta, periodo durante il quale gli offerenti restano vincolati alla propria offerta.

## 27 AGGIUDICAZIONE

A seguito dell'individuazione dell'offerta con il prezzo più basso presentata, verrà comunicata la decisione di aggiudicazione ai sensi del § 272 BVergG 2006.

L'aggiudicazione avverrà ex § 273, co. 1 BVergG 2006 a favore dell'offerta con il prezzo più basso non prima della scadenza del termine dilatorio (**10 giorni** dall'invio della comunicazione sulla decisione di aggiudicazione) dopo l'espletamento con esito positivo della verifica delle offerte.

## 28 STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

Saranno a carico dell'affidatario tutte le (eventuali) spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

Il contratto è stipulato con la firma bilaterale giuridicamente valida della lettera di incarico

### 28.1 CONTRATTO DI PRESTAZIONE

Ai fini dell'esecuzione (ivi compresa l'interpretazione) del contratto la lingua vincolante è il tedesco, e la normativa di riferimento è data dal diritto austriaco.

I documenti consegnati sono di proprietà di **BBT SE** e di carattere riservato.

Il contratto di prestazione per il presente incarico sarà costituito dai seguenti documenti, secondo l'ordine di validità così stabilito:

Lettera di incarico

Sezione G Descrizione delle prestazioni

Sezione H2.2 Elenco prestazioni / prezzi

Sezione L Dichiarazioni dell'offerente

Sezione F Termini utili

Sezione B Condizioni generali di contratto per i lavori di BBT SE

Teil M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne.

## 29 PRÜFUNG DER ANGABEN DER BIETER

Die Bieter ermächtigen die **BBT SE**, alle in den abgegebenen Unterlagen gemachten Erklärungen und Angaben zu überprüfen.

## 30 AUSKÜNFTE

Die Versendung etwaiger Antworten auf Fragestellungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Bieter ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an die BBT SE wenden, und zwar spätestens bis zum **22.09.2016**. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mail Adresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

## 31 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE

Es gelten die Ausscheidungsgründe gem. § 269 BVergG 2006 und § 269 BVergG 2006.

Weiters, werden die Bieter ausgeschieden, die:

- kein Vadium in Original bzw. kein Vadium in voller Höhe vorgelegt haben;
- über eine Akkreditierung gemäß EN ISO/IEC 17025 im Fachbereich "Immissionsmessungen" nicht verfügen;
- das Angebot mit eingescannten Unterschrift bzw.

Sezione M Altra documentazione di gara, planimetrie.

## 29 VERIFICA DELLE DICHIARAZIONI FATTE DAGLI OFFERENTI

Gli offerenti autorizzano **BBT SE** a verificare tutte le dichiarazioni e affermazioni fatte nella documentazione consegnata.

## 30 INFORMAZIONI

L'invio di eventuali risposte a quesiti, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi a BBT SE solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposta alle domande", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre il **22.09.2016**. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

## 31 CAUSE DI ESCLUSIONE

Per quanto riguarda le cause di esclusione dell'offerta, si rimanda a quanto previsto dal § 269 BVergG 2006, nonché dal § 269 BVergG 2006.

Inoltre verranno esclusi gli offerenti che:

- non avranno prodotto la cauzione provvisoria in originale per l'intera somma indicata o non la avranno prodotta;
- non sono accreditati ai sensi dell'EN ISO/IEC 17025 relativamente al settore tecnico "Misurazione delle immissioni";
- avranno presentato un'offerta con sottoscrizione

nicht rechtsgültig unterschrieben haben.

### **32 VERGÜTUNG FÜR DIE TEILNAHME AM VERGABEVERFAHREN**

Für die Bearbeitung und Abgabe der Angebotsunterlagen und die Teilnahme am ggst. Vergabeverfahren wird dem Bieter bzw. den Bietern keine Vergütung gewährt. Ebenso werden für Beilagen, die der Bieter bzw. die Bieter beigefügt hat/haben, keine Kosten ersetzt.

Die Anlagen zum Angebot sind für die ausschreibende Stelle unverbindlich, berechtigen diese jedoch, sie im Falle einer Zuschlagserteilung an den Bieter zu verwenden, ohne dass deshalb dem Bieter eine gesonderte Entschädigung zusteht.

### **33 ANHÄNGE**

- 1) Muster Vadium

scansionata o non sottoscritta validamente.

### **32 RIMBORSO DELLE SPESE SOSTENUTE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA**

All'offerente / agli offerenti non spetta alcuna retribuzione per l'elaborazione e la consegna degli atti di gara e per la partecipazione alla presente gara di appalto. Non saranno nemmeno rimborsate le spese per allegati aggiunti dall'offerente / dagli offerenti.

Gli allegati all'offerta non sono vincolanti per la stazione appaltante. La stazione appaltante ha il diritto di utilizzare questi documenti in caso di aggiudicazione all'offerente che li ha riprodotti senza compenso a parte.

### **33 ALLEGATI**

- 1) Schema cauzione provvisoria